

CZ

Vycházkový okruh centrem Klatov vznikl v roce 2016 pro individuální návštěvníky Klatov, kteří mají zájem o krátké seznámení s historií města a jeho nejvýznamnějšími památkami. Kromě zajímavostí zde najdete i historické fotografie a stará vyobrazení Klatov. Rozšiřující informace a další obrázky lze najít na internetu pomocí QR kódu.

Celý okruh má 9 stanovišť, jež tvoří 5 grafických informačních tabulí a 4 zvukové panely. Poslech panelů je možný po zatočení klikou. Po zvolení jazyka si můžete vybrat některý ze čtyř zvukových spotů.

Počátek okruhu najdete na náměstí poblíž jezuitského kostela. Jednotlivá stanoviště lze procházet v libovolném pořadí.

DE

Der Rundgang durch die Altstadt von Klatovy/Klattau entstand 2016 und ist für Gäste Besucher der Stadt bestimmt, die sich mit der Geschichte und den wichtigsten Denkmälern vertraut machen möchten. Neben interessanten Infos kann man hier auch historische Fotos sowie alte Ansichten von Klatovy finden. Weitere ansprechend bebilderte Auskünfte stehen mit Hilfe von QR-Code im Internet zur Verfügung.

Die ganze Runde besteht aus 9 Stationen, davon sind 5 mit grafisch gestalteten Informationstafeln und 4 mit Tafeln ausgestattet, die Audiospots anbieten. Um die Texte hören zu können, muss die dort angebrachte Kurbel gedreht werden. Danach braucht man die Sprache auszuwählen, nachfolgend kann einer von vier Audiospots betätigt werden.

Die Runde startet auf dem Stadtplatz in der Nähe der Jesuitenkirche. Die einzelnen Stationen können in einer beliebigen Reihenfolge besucht werden.

EN

Walking circuit through the centre of Klatovy was established in 2016 for individual visitors who are interested in a brief introduction to the history of the city and its most important monuments. In addition to the attractions you can find here historical photographs and old pictures of Klatovy. Further information is available on internet (you can use QR code).

The whole circuit has 9 stands including 5 graphical and 4 audio boards. You can listen to the audio guide after turning the hand crank and choosing the language.

The circuit starts on the square nearby Jesuit Church. The stands can be visited in any order.



# VYCHÁZKOVÝ OKRUH CENTREM MĚSTA

RUNDGANG  
DURCH DIE ALTSTADT

WALKING CIRCUIT  
THROUGH THE CENTRE

KLATOVY



## 1/ Náměstí Stadtplatz / Town square



Založení města a vznik náměstí

Koškovský dům

Barokní lékárna

Die Gründung der Stadt und des Marktplatzes

Koška-Haus

Barockapotheke

The establishment of the town and the creation

of the town square

The Koška House

The Baroque Apothecary



## 2/ Černá věž Schwarzer Turm / Black Tower

Radnice  
Černá věž

Rathaus  
Schwarzer Turm

The Town Hall  
The Black Tower



## 3/ Textilní továrny Textilfabriken / Textile Factories

Textilní továrny  
Mlýnská stoka  
Boží muka/

Textilfabriken  
Mühlbach  
Martersäule

Textile Factories  
Mill Gutter  
Wayside Shrine



## 4/ Jezuitské stavby Jesuitenbauten / Jesuit Buildings

Jezuitská kolej  
Jesuitký kostel  
Kasárna dragonů a historie vojenské posádky v Klatovech  
Klatovské katakomby

Jesuitenkolleg  
Jesuitenkirche

Dragonerkaserne und die Geschichte der Garnison in Klatovy

Katakombe

The Jesuit College

The Jesuit Church

The Dragoon Barracks and the History of the Military

Garrison in Klatovy

The Klatovy Catacombs

# OBSAH PANELŮ

INHALT DER STATIONEN

STATION CONTENTS

## 5/ Synagoga

Synagoge / The Synagogue



Synagoga  
Židé v Klatovech

Synagoge  
Judengemeinde in Klatovy

The Synagogue  
Jews in Klatovy



## 6/ Farní kostel Stadtpfarrkirche / Parish Church

Kostel Narození Panny Marie  
Interiér kostela  
Bílá věž  
Dům Krameriových

Church of the Birth of the Virgin Mary  
Church Interior  
White Tower  
Kramerius Family House

Stadtpfarrkirche Mariä Geburt  
Innenraum der Kirche  
Weißer Turm  
Das Haus der Familie Kramerius



## 7/ Hradby

Stadtmauern / Fortifikation



Fortifikační systém středověkých Klatov

Klatovské městské brány

Zánik středověkého opevnění a vznik Hostašových sadů  
JUDr. Karel Hostaš

Befestigungssystem der mittelalterlichen Stadt Klatovy  
Klattauer Stadttore  
Untergang der mittelalterlichen Befestigung  
und die Gründung des Hostaš-Parks  
Dr. Karel Hostaš

Mediaeval Klatovy Fortification System  
Klatovy Town Gates  
The Decline of the Mediaeval Fortifications  
and the Establishment of Hostaš Park  
Doctor Karel Hostaš



## 8/ Okresní dům Bezirkshaus / District House

Vlastivědné muzeum Dr. Hostaše  
Okresní dům  
Pavilon skla

Landeskundliches Museum Dr. Hostaš  
Bezirkshaus  
Glaspavillon

The Doctor Hostaš Museum of Local History  
District House  
The Glass Pavilion



## 9/ Kostel sv. Vavřince Kirche St. Laurentius / Church of St. Lawrence

Dějiny dominikánského kláštera v Klatovech  
Bývalý kostel sv. Vavřince  
Staré gymnázium a jeho významní studenti  
Vrchlického sady a pomník Jana Krejčího

Geschichte des Dominikanerklosters in Klatovy  
Ehemalige Kirche St. Laurentius  
Altes Gymnasium und seine bedeutenden Schüler  
Vrchlický-Park und das Denkmal von Jan Krejčí

The History of the Dominican Monastery in Klatovy  
The Church of St. Lawrence  
The Old Grammar School and Noteworthy Students  
Vrchlický Park and the Statue of Jan Krejčí